

El ciruja (1926)

Música: Ernesto de la Cruz

Letra: Alfredo Marino

Como con bronca y junando
del rabo de ojo a un costao,
Sus pasos ha encaminao
derecho p'al arrabal.

Lo lleva el presentimiento ,
no existe ya el bulincito
que fue su único ideal.

Recordaba aquellas horas de garufa
cuando minga de laburo se pasaba,
meta punguia, al codillo escolaseaba
y en los burros se ligaba un metejón,
Cuando no era tan junao por los tiras
la lanceaba sin temer el manyamiento,
una mina le solfeaba todo el vento
y jugó con su pasión

Era un mosaico diquero,
que yugaba de quemera
hija de una curandera,
mechera de profesión,
pero vivía engrupida
de un cafiolo vidalita
y le pasaba la guita
que le achacaba al matón..

Frente a frente, dando muestras de coraje
los dos guapos se trenzaron en el bajo
y el ciruja que era listo para el tajo,
al cafiolo le cobró caro su amor.

Hoy ya libre'e la gayola y sin la mina,
campaneando un cacho'e sol en la vedera
piensa un rato en el amor de la quemera
y solloza su dolor.

Glosario de El ciruja

ciruja: persona que hurga en la basura para encontrar cosas de valor. La basura se acumulaba en sacos de arpillera y los cirujas las cortaban con cuchillos con habilidad y destreza, por lo que se los llamaba ciruja, apócope sarcástico de cirujano.

bronca: rabia

junando: junar: mirar con intención malévola o desconfiada

rabo de ojo: visión periférica

potrerito: terreno baldío, solar

bulincito: habitación precaria y humilde en general de gente soltera

garufa: fiesta, farra

minga: expresión para enfatizar nada!, ni hablar!

laburo: trabajo. Minga de laburo: ni hablar de trabajo

meta: acción repetitiva

punguía: hurtar la cartera de los bolsillos, punguista, carterista

codillo: juego de naipes

escolaso: juego de azar

los burros: carrera de caballos

metejón: amor o deslumbramiento subido e intenso por algo o alguien

junao: junado, visto, conocido

tiras: policías

lanceaba: meter los dedos en los bolsillos de los demás con el fin de hurtar. Pungar

manyamiento: Acción de la policía para reconocer a los ladrones habituales

mina: mujer joven, chica guapa

solfeaba: gesto con los dedos como si solferara pero significa hurtar

vento: dinero, guita

mosaico: manera graciosa de decir Moza

diquero/a: que se da dique, alardea o presume. Presumida

yugar: trabajar

quemero/a : persona que busca algo de valor en la Quema, inmenso predio donde se quemaba la basura de la ciudad.

curandera: Mujer que ejerce medicina popular sin ningún título habilitante

mechera: que roba en las tiendas.

engrupida: creída, engañada

cafiolo: deformación de Cafishio, hombre que vive de una mujer: Proxeneta

vidalita: que le gusta la buena vida, vivir sin trabajar

guita: dinero, pasta

achacaba o shacaba: quitar subrepticamente algo

guapo: hombre valiente, provocador, de pocos escrúpulos, peleador

Se trezaron: se pelearon cuerpo a cuerpo

gayola: cárcel

campaneando: mirando con nostalgia o sentimientos

cacho: pedazo o porción de algo

vedera: forma popular de decir "vereda" o sea acera.

Silbando (1925)

Música: Sebastian Piana y Cátulo Castillo

Letra: José Gonzalez Castillo

Una calle en Barracas al Sud
una noche de verano,
cuando el cielo es mas azul
y es mas dulzón el canto del barco italiano....
Con su luz mortecina, un farol
en la sombra parpadea
y en un zaguán
está un galán
hablando con su amor..

Y desde el fondo del Dock,
gimiendo en lánguido lamento
el eco trae el acento
de un monótono acordeón,..
y cruza el cielo el aullido
de algún perro vagabundo
y un reo meditabundo,
va silbando una canción.

Una calle, un farol, ella y él
y llegando, sigilosa,
la sombra del hombre aquel
a quien infiel le fue una vez la ingrata moza...
Un quejido y un golpe mortal
y brillando entre la sombra,
el relumbrón,
con que un facón
da su tajo fatal....

Y desde el fondo del Dock
gimiendo en lánguido lamento,
el eco trae el acento
de un monótono acordeón....
Y al son que el fuelle rezonga
en el eco se prolonga
y el alma de la milonga
va cantando su emoción

Glosario de Silbando

Barracas al Sud. Extrarradio de Buenos Aires, hoy ciudad de Avellaneda

reo: persona de baja condición social, orgulloso de serlo y de trabajar poco

meditabundo: que tiene pensamientos pseudo filosóficos o no prácticos

facón: cuchillo, navaja, faca grande

dock: muelle de carga

rezongo: quejido...metafóricamente, el sonido del bandoneón.

Jacinto chiclana

Música: Astor Piazzolla

Letra: Jorge Luis Borges

Me acuerdo, fue en Balvanera
en una noche lejana,
que alguien dejó caer el nombre
de un tal Jacinto Chiclana.

Algo se dijo también,
de una esquina y un cuchillo,
los años no dejan ver
el entrevero y el brillo.

Quien sabe por qué razón
me anda buscando ese nombre.

Me gustaría saber
cómo habrá sido aquel hombre,
alto lo veo y cabal,
con el alma comedida
Capaz de no alzar la voz
y de jugarse la vida

Nadie con paso más firme
habrá pisado la Tierra
Nadie habrá habido como él
en el amor y en la guerra
Sobre la huerta y el patio
las torres de Balvanera
y aquella muerte casual,
en una esquina cualquiera

Solo Dios puede saber
la laya fiel de aquel hombre.
Señores, yo estoy cantando
lo que se cifra en el nombre.
Siempre el coraje es mejor,
la esperanza nunca es vana.
Vaya pues, esta milonga
para Jacinto Chiclana.

Glosario de Jacinto chiclana

Diccionario RAE. :-)